

[98/10116]

**Notariaat. — Vacante betrekking**

— Notaris ter standplaats Zonhoven : 1.

De kandidaturen voor een benoeming tot notaris moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken 3/P/R.O. I., binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

[98/10116]

**Notariat. — Place vacante**

— Notaire à la résidence de Zonhoven : 1.

Les candidatures à une nomination de notaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[C - 98/27706]

**12 NOVEMBRE 1998. — Modification du Règlement d'ordre intérieur  
du Conseil de direction du Ministère de la Région wallonne**

Un article *9bis* formulé comme suit est inséré dans le Règlement d'ordre intérieur du Conseil de direction du Ministère de la Région wallonne :

« Le membre du Conseil désigné par le Gouvernement wallon comme membre d'une chambre ou d'une commission de recours des services du Gouvernement wallon ne participe pas aux délibérations du Conseil lorsque celui-ci a à connaître d'une proposition susceptible de recours devant l'une de ces chambres ou commissions. »

ÜBERSETZUNG

**MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION**

[C - 98/27706]

**12. NOVEMBER 1998 — Abänderung der allgemeinen Dienstordnung  
des Direktionsrats des Ministeriums der Wallonischen Region**

Ein Artikel *9bis* mit folgendem Wortlaut wird der allgemeinen Dienstordnung des Direktionsrats des Ministeriums der Wallonischen Region hinzugefügt:

«Das Ratsmitglied, das von der Wallonischen Regierung als Mitglied einer Widerspruchskammer oder eines Widerspruchsausschusses der Dienststellen der Wallonischen Regierung bezeichnet wird, wohnt den Beschlüssen des Rats nicht bei, wenn er über einen Vorschlag zu erkennen hat, der Gegenstand eines Widerspruchs vor dieser Kammer oder diesem Ausschuss sein kann.»

VERTALING

**MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST**

[C - 98/27706]

**12 NOVEMBER 1998. — Wijziging van het Huishoudelijk Reglement  
van de Directieraad van het Ministerie van het Waalse Gewest**

In het Huishoudelijk Reglement van de Directieraad van het Ministerie van het Waalse Gewest wordt een artikel *9bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Het lid van de Raad dat door de Waalse Regering aangewezen wordt tot lid van een beroepskamer of -commissie van de diensten van de Waalse Regering woont de vergaderingen van de Raad niet bij, als hij van een voorstel kennis moet nemen, dat aanleiding kan geven tot het instellen van een beroep bij één van deze kamers of commissies. »